

En français

## Les groupes folkloriques de Limoges ne manquent pas d'inspiration pour 2021

Limoges est riche de quatre groupes folkloriques. Que ce soit le plus ancien ou le plus récent, tous veulent faire vivre l'art et les traditions populaires du Limousin. Musiques, danses, costumes, chants, chaque groupe possède son savoir-faire. Durant les confinements, les bénévoles et passionnés de ces groupes ne sont pas restés sans rien faire

Le plus ancien groupe de Limoges et du Limousin est l'Eicola dau Barbichet. Il fut créé en 1923 par trois régionalistes : Jean Rebié, Albert Pestour et René Farnier.

Depuis, chanteurs, conteurs, ménestriers et danseurs prennent plaisir à transmettre les traditions et coutumes du Limousin et particulièrement de Limoges. Lo rossigno dau lemosin, l'Eglantino dau Lemosin et Les baladins du limousin en font tout autant.

Ne pas oublier ses racines, ne veut pas dire vivre dans le passé, les groupes continuent de montrer comment vivaient les gens du début du XX<sup>e</sup> siècle. C'est aussi l'occasion de continuer d'entendre et parler la langue du pays.

### Des confinements bien remplis

Les groupes sont revitalisés, plein d'énergie, aucune fragilité après la Covid « au contraire, nous nous sommes bien reposés, nous avons eu le temps de réfléchir à de nouveaux projets que nous espérons réaliser le plus vite possible » nous dit Nicole Bayle, présidente de l'Eicola dau Barbichet.

Ce groupe dont le barbichet est l'emblème, une coiffe d'une grande finesse, mais fragile est le symbole d'une tradition courtoise et pleine de poésie, compte une vingtaine de membres, 7 musiciens (vielles, accordéons, clarinette) et les autres chantent et dansent.

« Les confinements ont permis d'avancer sur l'inventaire des morceaux de musique et les danses que nous pratiquons depuis toujours au Barbichet ». Un « codage » qui occupe l'ensemble des groupes, c'est un travail important débuté en 2018 par l'Eglantino do



Les représentants des quatre groupes folklorique de Limoges. De gauche à droite : Louise Sauve (présidente de Lou Rossigno dau Limouzi), Jean-Louis Bardou (président de l'Eglantino do Limouzi), Nicole Bayle (présidente de l'Eicola dau Barbichet) et André-Jacques Maugein (président des Baladins du Limousin)

Lemouzi, le groupe fondé en 1933 a un nouveau président depuis le mois d'octobre 2020.

« Le codage consiste à décomposer les danses, décrire les figures qui se retrouvent dans une danse, c'est la chorégraphie pour faire simple » résume Jean-Louis Bardou. C'est sans doute sur ce point que ce distingue un peu Les baladins du Limousin, créé en septembre 2020, bien sûr, il faut connaître comment se danse une bourrée ou une polka, mais pour André-Jacques Maugein la priorité est ailleurs : « on reste sur notre base traditionnelle limousine, mais notre devise est "pour le plaisir", donc par exemple nos costumes seront plus chatoyant qu'à l'époque ».

Il faut dire que c'est souvent les costumes qui rebutent les jeunes à s'engager dans un groupe folklorique. Lou Rossigno Do Limouzi, 90 ans depuis quelques mois, passe principa-

lement par sa chorale pour faire son recrutement : « elle fait partie de tous nos spectacles, toutes les répétitions commencent par une demi-heure de chants en français et langue limousine » explique la jeune présidente des Rossigno, Louise Sauve.

### Re-démarrage imminent !

Pour 2021, les groupes espèrent rapidement recommencer à faire des sorties et voir leurs publics. Entre 20 et 30 membres dans chaque groupe qui vieillissent et espèrent attirer un peu de jeunesse.

Donner une image moderne au folklore en développant leur présence sur les réseaux sociaux par exemple ou en se diversifiant dans les spectacles. Les idées ne manquent pas et en attendant, d'une seule voix, les quatre groupes vous souhaitent la plus belle des années possibles.

### Pour vous investir dans l'un des groupes folklorique de Limoges

- **Eicolas dau Barbichet** : Maison des associations, rue Charles Silvestre, 87100 Limoges, 06 22 04 32 53 (eicoladaubarbichet.jimdofree.com)

- **Lou Rossigno Do Limouzi** : Maison de la musique, 42, rue de Châteauroux, 87100 Limoges, 06 32 47 58 53 (www.lourossignodolimouzi.fr)

- **Eglantino do Lemouzi** : Maison de la Musique - 42, rue de Châteauroux, 87100 Limoges, 06 81 21 78 45 (www.leglantino.fr)

- **Les baladins du Limousin** : Le Mas Gigou, 17, allée Saint-John Perse, 87100 Limoges, 06 82 97 44 67 (www.lesbaladins87.fr)

En occitan

## Los gropes folclorics de Limòtges ne manquen pas d'eidéias per 2021

La vila de Limòtges es richa de quatre gropes folclorics. Dau pus vielh au pus jòune, lur volontat es de far viure l'art e las tradicions popularis dau Lemosin. Musicas, danças, costumes, chants, chascun daus quatre gropes an lurs pitits biais de far. Dau temps daus embarraments, los benevòles e passionats de 'quilhs gropes an pas banturlat

Lo grope de Limòtges e dau Lemosin lo pus vielh, qu'es "L'Eicola dau Barbichet", fondat en 1923 per tres regionalistas : Jan Rebié, Albert Pestour e Renat Farnier. Dempuei, chantaires, contaires, menestriers e dançaires prenen plaser a far viure las tradicions e costumas dau Lemosin, e especialament de Limòtges. "Lou Rossigno Do Limouzi", "L'Eglantino do Lemouzi" e "Les baladins du Limousin" n'en fan 'tertant. Pas obludar sas raïcs, quò vòu pas dire viure dins lo passat, los gropes contunhen de monstrar coma lo monde vivian a la debuta dau segle XX. Qu'es maitot l'enchainon de contunhar d'auvir e parlar la lenga dau país..

### Daus embarraments ben empliats

Los gropes s'an reviscolat, e, tot aura, se porten bien. Pas de feblesa apres la covid, "au contrari, nautres nos som pausat, am gut lo temps de nos carcular sus daus projects e esperem los far eisir lo pus redde possible" se ditz la Nicole Bayle, presidenta de "L'Eicola dau Barbichet". 'Queu grope que lo barbichet n'es l'emblema, coifa d'una granda finesse mas fragila, simbeu d'una tradicion avenenta e plena de poesia, compta 'na vintena de membres : set musicaires (vienas, acordeons, clarineta) e los autres chanten e dancen. "Los embarraments an permetut de 'vançar sus l'inventari de tots los bocins de musica o las danças que nos fasem dempuei totjorn au Barbichet".

Un "codatge" que ocupa tots los gropes, un trabalh important que començet en 2018 per "L'Eglantino do Lemouzi". Lo grope, fondat en 1933, a un neuve president dempuei lo mes



Los representants daus quatre gropes folcloric de Limòtges, de gaucha a drecha : Louise Sauve (presidenta de "Lou Rossigno Do Limouzi"), Jean-Louis Bardou (president de "L'Eglantino do Lemouzi"), Nicole Bayle (presidenta de "L'Eicola dau Barbichet") e Andre-Jacques Maugein (president daus "Baladins du Limousin").

d'octòbre 2020. "Lo codatge consista a descomposar las danças, descrire las figuras que n'um li tròba, la coregrafia per far simple" resuma Jean-Louis Bardou. Qu'es benleu sus 'queu punt que "Les baladins du Limousin", creat en setembre 2020, fan la diferéncia. Bien segur que fau coneitre lo biais de dançar 'na borrèia o 'na polcà, mas per André-Jacques Maugein la prioritat es alhors : "damorem sus nòstras basas tradicionals lemosinas, mas nòstra devisa qu'es "Per lo plaser", 'laidonc per exemple los costumes s'iran mai pijassats que dins lo temps". Fau dire que suvent, daus jòunes refusen de far partida daus gropes folclorics a causa que fau portar un costume. "Lou Rossigno Do Limouzi", 90 ans dempuei quauques mes, passa surtot per sa corala per recrutar : "ela fai partida de tots nòstres spectacles, totas las repeticions comencen per una demià-ora de chants

en francés e en lenga lemosina" explica la jòuna presidenta daus Rossigno, Louise Sauve.

### Quò vai tornar partir !

Per 2021, los gropes esperen viste tornar far de las surtidas e veire lur public. Entre 20 e 30 membres dins chascun grope que se fasen vielhs e que esperen 'tirar un pauc de jòunes. Balhar au folclòre n'imatge moderne en desvelopar lur preséncia sus los raseus socials per exemple o en variar lurs spectacles. Las eidéias ne manquen pas e en esperant, d'una sola votz, los quatre gropes vos soaten la pus brava annada possible.

### Per s'investir dins un daus gropes folclorics de Limòtges :

- **L'Eicola dau Barbichet** : Maison de las associations, rua Charles Silvestre, 87100 Limòtges, 06 22 04 32 53 (eicoladaubarbichet.jimdofree.com)

- **Lou Rossigno Do Limouzi** : Maison de la musica, 42, rua de Châteauroux, 87100 Limòtges, 06 32 47 58 53 (www.lourossignodolimouzi.fr)

- **L'Eglantino do Lemouzi** : Maison de la musica - 42, rue de Châteauroux, 87100 Limòtges, 06 81 21 78 45 (www.leglantino.fr)

- **Les baladins du Limousin** : Le Mas Gigou, 17, allée Saint-John Perse, 87100 Limòtges, 06 82 97 44 67 (www.lesbaladins87.fr)